Formulaire

Numm / Nom :

Virnumm / Prénom :

Nationalitéit / Nationalité :

Adress / Adresse :

L- Wunnsëtz / Lieu :

Tel. / Tél. :

Mail / Mail :

Heimat stellen ech meng Kandidatur als Member vu folgender berodender Kommissioun:
Par la présente, je pose ma candidature comme membre de la commission consultative suivante:

Motivatioun / Motivation

Ënnerschrëft / Signature

Bis spéitstens den 8. Dezember 2023 un de Schäfferot zréckschécken!
À renvoyer au Collège échevinal au plus tard pour le 8 décembre 2023!

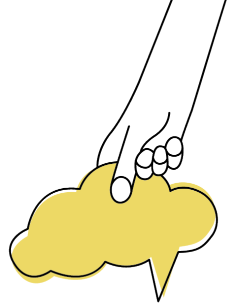
Commune de Steinfort

Commune de Steinfort
4, Square Général Patton
L-8443 Steinfort
#mirsistengefort

Tél. : (+352) 39 93 13 1
Fax : (+352) 39 00 15
info@steinfort.lu
www.steinfort.lu

Schafft mat!

Participez activement!



lu

Mir brauchen Iech fir aktiv mat un de Léisunge vun de Problemer vun eiser Gemeng ze schaffen!

Eis ass et wichteg sech d'Meenungen an d'Gedanke vun eise Bierger.innen unzelauschteren an esou eng participativ Demokratie ze förderen. Dir wëllt zum Fortschrëtt vun eiser Gemeng bäidroen, dann encouragéiere mir Iech, Är Demande eran ze reeche fir Iech an eng vun de folgende berodende Kommissiounen anzeschreiwen.

Interesséiert Persoune mussen am Besëtz vun hire Biergerrechter a volljäreg sinn, an der Gemeng Stengefort wunnen* an de folgende Formulaire ausfëllen. Dëse muss virum 8. Dezember 2023 an der Gemengeverwaltung of gi ginn.

D'Kandidate gi vum Gemengerot decidéiert a kréien dëst schrëftlech matgedeelt. D'Nominatioune ginn der Dauer vum aktuelle Mandat vum Gemengerot ugepasst.

*oder an der Gemeng Stengefort schaffe fir d'Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen

fr

Impliquez-vous et jouez un rôle plus actif en aidant à résoudre les problèmes auxquels notre commune est confrontée!

Il nous est important d'écouter les opinons et les réflexions de nos citoyen.ne.s et de promouvoir ainsi une démocratie participative. Si vous souhaitez contribuer activement au progrès de notre municipalité, nous vous encourageons à présenter votre candidature pour rejoindre l'une de nos commissions consultatives.

Les personnes intéressées doivent être pleinement en possession de leurs droits civils, être majeures, résider* dans la commune de Steinfort et remplir le formulaire fourni, à retourner à l'administration communale avant le 8 décembre 2023.

L'admission des candidat.e.s sera décidée par le conseil communal qui notifiera par écrit les personnes retenues de la décision finale. Les nominations seront alignées sur la durée du mandat en cours du conseil communal.

*ou travailler dans la commune de Steinfort pour la commission consultative du vivre ensemble interculturel

A folgend berodend Kommissioune kënnt Dir Iech mellen

Les commissions consultatives auxquelles vous pouvez participer

lu

D'consultative Kommissiounen erméiglechen eng gréisser Bierger-bedeelegung bei der Entwécklung vu Projeten an der Léisung vu kommunale Problemer. Si hunn eng Berodungsroll a formuléiere Meenungen a Recommandatiounen.

D'Roll vun de consultative Kommissioune besteet also doran, déi lokal gewielte Representanten objektiv an effikass ze beroden. Hir Avisen a Konklusioune fléissen uschléissend an déi politesch Decisioune vum Schäffen- a Gemengerot mat an.

Hir Organisatioun, hir Fonctionnement an hir Verantwortung ginn duerch e Réglement d'ordre intérieur gereegelt.

- **Kommissioun fir interkulturellt Zesummeliewen** (4)
- **Kommissioun fir Senioren** (2)
- **Kommissioun fir d'Jugend** (6)
- **Kommissioun fir Ëmwelt a Mobilitéit** (2)
- **Kommissioun fir Sozial- a Chancëgläichheet** (2)

fr

Les commissions consultatives permettent une participation accrue des citoyen.ne.s dans l'élaboration des projets et la résolution des problèmes de la commune. Elles ont un rôle consultatif et délivrent des avis et des recommandations.

Le rôle des commissions consultatives consiste donc de conseiller les élu.e.s locaux.ales de façon objective et efficace. Leurs avis et conclusions se répercuteront par la suite sur les décisions politiques du collège échevinal et du conseil communal.

Leur organisation, leur mode de fonctionnement et leurs responsabilités sont définis par un règlement d'ordre intérieur.

- Commission consultative du vivre-ensemble interculturel (4)
- Commission consultative des seniors (2)
- Commission consultative de la jeunesse (6)
- Commission consultative de l'environnement et de la mobilité (2)
- Commission consultative sociale et de l'égalité des chances (2)

Äre Schäfferot / Votre collège échevinal

Sammy Wagner, Marianne Dublin-Felten, Guy Erpelding

Commune de **Steinfort**

Zesummen engagéiert fir eis Gemeng

Ensemble pour notre commune

lu

Léif Matbiergerinnen,
Léif Matbierger,

Mat dësem Depliant wëlle mir Iech déi nei Ekippe vum Schäfferot a Gemengerot virstellen, déi souwuel aus neie Gesiichter wéi och vun erëmgewielte Membere besteet.

D'Walen hunn däitlech gemaach datt eis Bevëlkerung interesséiert ass sech fir d'Wuelbefanne vun allen Awunner.innen an eiser Gemeng anzesetzen. Duerfir soll d'Biergerbedeelegung och weiderhi bei eis am Vierdergrond stoen. Eisen Appell geet un Iech all: Maacht mat! Profitéiert vun der Méiglechkeet Är Kandidatur fir ee vun de Posten als Member vun de folgende berodende Kommissiounen zu den Themen interkulturellem Zesummeliewen (4 Posten), Senioren (2 Posten), Jugend (6 Posten), Ëmwelt a Mobilitéit (2 Posten), souwéi Chancëgläichheet ze stellen (2 Posten).

Donieft kënnt Dir Iech awer och aneschters an d'Gemengeliewen abannen andeems Dir engem vun eise sëllegen interessante Veräiner bäitrëtt, Iech mat Ären Noperen ufrënnt oder ganz einfach op eis verschidde Manifestatiounen, déi mir am Laf vum Joer organiséieren, kommt.

Mir wënschen eis eng exzellent Zesummenaarbecht an eiser Gemeng mat sämtleche Gemengerotsmemberen, mat eise Veräiner a virun allem mat Iech, eise Matbierger.innen.

Am Numm vum Schäfferot,

Sammy Wagner
Äre Buergermeeschter / Votre bourgmestre

fr

Chères citoyennes,
Chers citoyens,

A travers ce dépliant, nous tenons à vous présenter les nouvelles équipes du collège échevinal et du conseil communal, constituées à la fois de nouveaux visages et de membres réélu.e.s lors des dernières élections communales.

Les élections ont clairement indiqué un désir d'une plus grande implication de la part de notre population pour le bien-être de notre commune et de ses résident.e.s. Ainsi, encourager la participation citoyenne demeure l'une de nos priorités. Nous lançons un appel à toutes et tous : engagez-vous ! Profitez de la possibilité de poser votre candidature comme membre dans une de nos commissions consultatives suivantes : vivre-ensemble interculturel (4 postes), seniors (2 postes), jeunesse (6 postes), l'environnement et mobilité (2 postes) ou encore égalité des chances (2 postes).

De plus, vous pouvez contribuer à la vie communautaire de diverses manières en rejoignant l'un de nos nombreux clubs, en développant des liens avec vos voisin.e.s, ou tout simplement en participant à nos nombreuses manifestations organisées tout au long de l'année.

Nous aspirons à une collaboration fructueuse au sein de notre commune, avec tous les membres du conseil communal, nos clubs, et surtout avec vous, nos concitoyen.ne.s.

Au nom du collège échevinal,

Deen neie Schäfferot

Le nouveau collège échevinal

Sammy Wagner
Buergermeeschter
Bourgmestre

Marianne Dublin-Felten
1. Schäffin
1^{re} échevine

Guy Erpelding
2. Schäffen
2^{e} échevin

Sammy Wagner:

- Administration générale
- Infrastructures, voiries, bâtiments, urbanisme & gestion des eaux
- Police, sécurité & prévention
- Enseignement
- Finances communales, économie et classes moyennes
- Affaires sociales et logements abordables
- Relations intercommunales, nationales et transfrontalières
- Archives

Marianne Dublin-Felten:

- Participation citoyenne
- Cohésion sociale et diversité : égalité des chances, $3^{ème}$ âge, inclusion, LGBTIQ+
- Maison Relais
- Affaires culturelles et tourisme
- Fairtrade
- Hygiène publique : enlèvement des ordures et recyclage, nettoyage de la voirie
- Cimetières
- Cours communaux
- Aires de jeux, parcs & plantations

Guy Erpelding:

- Environnement & durabilité
- Cohésion sociale et diversité : jeunesse, vivre ensemble interculturel
- Gestion des ressources énergétiques
- Vie associative et bénévolat
- Sports & activités physiques
- Circulation, mobilité & transports publics
- Agriculture, bois communaux

Deen neie Gemengerot

Le nouveau conseil communal

Hortense Ostach
Conseillière

Jasmine Pettinger
Conseillière

Patric Schank
Conseiller

Alain Faber
Conseiller

Georges Zeimet
Conseiller

Bénédicte Janne
Conseillière

Andy Gilberts
Conseiller

Daniel Frieden
Conseiller

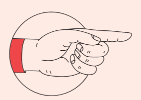
en

Take an active part!

You want to get involved and play a more active part in helping to solve the problems facing our municipality? Then we encourage you to apply to join one of the following advisory committees:

- Advisory committee on intercultural living (4)
- Advisory committee on senior citizens (2)
- Advisory committee on youth (6)
- Advisory committee on environment and mobility (2)
- Advisory committee on social affairs and equal opportunities (2)

Find all the information you need online by scanning the QR code below.



Your Aldermen's College,
Sammy Wagner, Marianne Dublin-Felten, Guy Erpelding

Och du bass Stengefort.
#mirsistengefort

Commune de
Steinfort